

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號六九〇第卷九十第紙聞新) Monday Dec 13 1977 (Vol 096 No. 39 Page 1)

開羅會議後日開幕將需時十日

范斯游說中東

叙國竟拒歡迎

(安曼美聯社電)美國國務卿范斯今日飛抵安曼，試圖說服約旦國王胡辛派員參加開羅會議，范斯對埃及與約旦均有誠意和平亦有伸縮性。
(大馬士革路透社電)范斯預定於明日訪問敘利亞。但是敘國總統阿沙特今日聲明不歡迎范斯。
敘國外長卜坦重申決不參加開羅會議，即使埃及與敘國有和約，敘國亦不參與，因為無論開羅會議或日內瓦和談，都是包圍敘國的政治陰謀，使阿拉伯向以色列投降，敘國不可能與之談判。亦不參加日內瓦和談。
(開羅美聯社電)沙德總統星期日說：敘利亞根本無意和平。他已不將敘利亞列為可以與中東和平之國家，他說敘國總統沙特之愚昧固執，已造成其本身之巨大損失，非但失去盟邦埃及而已。
埃及外長賈西迪昨日宣佈，開羅會議將於後日星期三(前日)開閉，現可改期(即)上午十點半(太平洋東岸下午三點半)揭幕。將用英文進行會議，開幕後將分為十個專家委員會分別詳談，約需時十日。開羅會議將由聯合國中東總司令芬蘭之施拉士維將軍擔任主席。

以盼與埃及訂約示範

(耶路撒冷美聯社電)以色列總理比堅昨日希望與埃及研究訂立一種可為阿拉伯各國接受之和平和約，他無意尋求以埃及之局勢和平，而係希望獲得中東全面和平，並盼與阿拉伯各國締結和約，不過各國不肯參加開羅會議，祇好先與埃及訂一和約，作為與各國未來和談訂約之範本。
關於巴解問題，比堅說亦可在開羅會議提出討論。
(雲南新報電)據加新社統計，週末全加車禍火災及凍死共廿七人。另外在紐芬蘭省潮濕市墜機死八人。烈治文居民六十二歲蕭秉祺，在雲市華埠舖街過街被車撞死。

蕭秉祺被車撞逝世

(本報訊)雲南華僑小學校長蕭秉祺昨日下午八時左右，在華埠用餐後返家，於舖街夾片打東街過馬路口時，被一華女駕駛撞倒，當場重傷入院數小時後不幸身亡。據目擊者稱，蕭校長被車撞拋擲跳起四五尺高倒地，可知撞力之猛。

貝魯特耶教徒暴動

(貝魯特美聯社電)黎巴嫩首都貝魯特今日又有糾紛，基督徒因抗議政府封閉基督教報紙而全部罷工暴動示威，敘利亞軍隊出動高射砲及機關鎗鎮壓，京城基督教居民區全部罷市戒嚴。

美商如此說信不信由你

加明年經濟好景

(華盛頓訊)據省報報導，據美國廿八家重要之公司經濟分析師稱，加拿大之經濟，明年一九七八年將會有好景發展，僅次於日本，成為世界第二最佳經濟。
據經濟分析師報告稱，加拿大明年經濟增長率將達到百分之五，高出於美國之百分之四點五，法國之百分之四，但是仍不及日本，日本將超過百分之五。
該經濟分析師所持之理論為，加拿大今年經濟增長太弱，故此明年必定會加速發展。
據加拿大統計部今日公佈資料，今年只有卑詩、亞省與魁省之農民收入差強人意。
預測日第一加第一



生命源起流星帶來

(倫敦美聯社電)生命及許多病毒均係源起於太空，英國天文學家海羅爵士與數學家威爾遜教授兩氏，在「新科學」雜誌發表論文，闡述該論，兩氏說生命之起源係由太空隕星帶來地球，由古至今，均未停止，時常有限星飛來，其帶來之各種原始之生命物質，在地球滋生演進。
兩氏提出例證稱：一九七三年發現之流星「哥浩」，經研究含有重要之有機物，流星尾及隕星必亦含有同樣之物質，有些隕石已被發現含有氨基酸及原始生命物體。

葡政府被經濟擊倒

澳門公佈謂無影響

(里斯本路透電)葡萄牙執政十六個月之社會主義政府已於週末被投票不信任票擊倒，國會發言人說：投票不信任票者一五九人，支持政府者一百零七人，並無缺席。總理索列拉失敗之原因係由於經濟崩潰與武力壓迫種族，及向國際金融會談判借款失敗。此為自一九七四年革命成功推翻右翼統治之後，首次之政府倒台。
據澳門消息：由於葡萄牙執政之社會黨被投票不信任票擊倒，澳門政府秘書處九號下午特為此發表公報，以安民心。
據稱：「葡國所發生的政治危機及更換第一個憲法政府。由於澳門地區自有組織之章程，因此對澳門並無任何影響。」
又「葡國所建立的民主，其本身已具備憲法，足以應付。因此，無論用任何解決辦法，均不會影響澳門。」

蘇成功接合太空站

(莫斯科美聯社電)蘇聯昨週五再度放射兩名太空人升空，成功在太空接合「蘇普廿六號」太空站。上次兩太空人失散未能接合「蘇普廿六號」太空站。此次升空任務成功者為卅三號空軍中校羅曼年高，及四十六號非軍人身份飛行員。

邱吉爾夫人死於貧

(倫敦美聯社電)邱吉爾爵士夫人今日因心臟病逝世於其寓所，享年九十歲。邱吉爾之孫溫士頓宣佈說，邱吉爾夫人係與其女秘書共餐時忽然心疾作逝世。
邱吉爾爵士身後遺產僅值萬鎊，百分之九十被英國政府徵收為遺產稅，致使夫人生活困苦，近年來以出售傢俬及邱吉爾自繪之油畫，維持生活，英國政府被社會猛烈抨擊未照顧此位大戰期間保全英國免於淪亡之功臣遺孀，英國會始行立法通過救濟，但為邱夫人所拒絕。

黑人警告全面罷工

西南非將被准獨立

(梳士布利路透電)羅德西亞溫和派黑人領袖之一穆索理華，今日提出警告稱，假若與白人談判遭失敗，黑人將發動全面罷工，促使白人政權於兩星期之內倒台。據悉黑白談判進行殊不順利。
(南非約翰內斯堡路透電)南非外長波達說，南非可能於明年年底之前准許西南非獨立，南非軍隊僅係在該區維持秩序治安云。

烏拉神父修女謀殺

(金巴拉美聯社電)據烏拉達報昨日報導：烏拉天主神父卡比山加與修女倪雅卡圖兩人，被控於六月二日謀殺九名女學生屍體於附近樹林之中，兩位教士現已被捕受審中。

馬客機爆炸現場慘况

(新加坡法新社電)馬來西亞航空公司正式宣佈，該公司在柔佛(新加坡對開)撞毀的波音七三七機上九十三名搭客，國籍還無法確定，但從名字判斷，有十六名馬來人，五十名華人，七名印度人，其餘二十人包括歐洲人在內。華人，幾乎所有馬來人，華人和印度人，都入了馬來西亞籍。
(馬來西亞柔佛峇魯美聯社電)在甘榜丹戎古坦，被劫的一架馬來西亞航空公司波音七三七機墜毀的現場，沒有呻吟，沒有嗚咽，也沒有救命的哀號。
沒有生還者關於給予幫助或搶救，甚至更沒有生還者將經過情況說出來。
飛機在半空爆炸，墜毀在離西約十三英里的沼澤地區，離公路約半英里的一條灌溉運河，河堤到處都是手、腳和頭，令人不卒睹。衣服和私人財物，從空中掉下來時，掛在樹枝上。
記者目睹的最大一塊飛機殘骸，看以像鐘的一部分，大約長四英尺。幾碼之外，有一個輪框和一個機翼碎片。其餘根本無法辨別，就像許多屍體一樣，被棄置。

中國不急收回香港

暗示香港現狀最少可保留卅年

須尊重中國利益不容特務活動

(雲訊)雲南太陽報週末晚報刊出該報新聞分析專欄專文「中國向無意收回香港，至少不會在公元二〇〇〇年之前收回。北京在木星期曾向英國當局作此暗示。
據爭鳴月刊(譯音)說：華國鋒主席執行已故毛澤東主席早留下指示：香港政府可以繼續維持統治香港直到公元二〇〇〇年，條件是香港政府必須尊重中國之利益及願望。
一般相信此要香港政府緊守兩點原則：
一、中國向無意收回香港，至少不會在公元二〇〇〇年之前收回。北京在木星期曾向英國當局作此暗示。
二、香港政府必須尊重中國之利益及願望。
香港現狀最少可保留卅年，須尊重中國利益不容特務活動。
香港現狀最少可保留卅年，須尊重中國利益不容特務活動。
香港現狀最少可保留卅年，須尊重中國利益不容特務活動。

科學家吳有訓病逝

曾濤任新華社社長

(北京新華社電)前駐法大使曾濤已被任命為新華社社長接替朱穆之職位。聞朱氏升調黨宣傳之較高職位。
(華盛頓合眾社電)美蘇在日內瓦舉行之限制核會議，雙方均有讓步。蘇聯不再堅持限制美國之地面及海面試驗巡弋飛彈限在三七二英里範圍之內，並同意美國要求之射程一千五百英里。
(日爾格路透電)貝爾格勒之「歐洲安全及東西關係會議」，已經開了十個星期，至今仍未一事無成。現協議休會至明年一月中方復會。

歐安會議十週無成

(日爾格路透電)貝爾格勒之「歐洲安全及東西關係會議」，已經開了十個星期，至今仍未一事無成。現協議休會至明年一月中方復會。

拾得跑車領了牌照

忽被指控涉嫌偷車

(雲訊)雲市男子施默臣在九月份發現現在布連街一千七百號街位，有一無主之一九六一年MGA跑車，棄置數星期之久，他乃查閱車輛管理局西區分局，該局告以根據「公路法」，他可以申請取得牌照，他乃按照手續申請，一申請取得牌照，車主即來認領，他隨即付了兩毛五調查車主費，及掛牌費，該車價值二千元之汽車，他歡天喜地，不料車輛局忽然通知他說，該車乃是偷來者，警方已經未追查，並設車輛局無權將該車送給他。如此一來，他變成涉嫌偷車了。此案發展如何？尚未可知。

微購熊掌得償願

天下美味不及烙餅

(多倫多新報電)多倫多卅三歲華人乾洗店老板周威利(譯音)，兩週前發廣告要買生熊掌及生熊胆，今已部份得償願，有一西人工程師巴利威士十一月七日去打獵，射得大熊一隻，已將熊掌割下售給周老板，每隻一百元，但未保留熊胆，周老板不能無憾，周家將熊掌用藥材及威士忌燉而食之，視為珍饈，但是其十一歲之子洛賓說，「我寧願吃意大利披沙烙餅。」

虛殺親兒引動公憤

要求禁止養育兒女

(雲訊)據太陽報消息，一個廿二個月大之男嬰，竟被其廿一歲之父母及八歲之母，殘酷虐待而死，經醫生及人證指證屬實，陪審團一致裁定該青年男子拉夫及其十八歲同居女子為有罪，謀殺親兒，法庭改期宣判刑罰。
社會人士對此事至感憤慨，已有代表要求高院下令，今後凡係該兩男女所生之嬰兒，一律不准其自己撫養，應交給慈善機構代養，因該對男女以前生下之幾個嬰兒均死得不明不白云。

首相說未向美抗議

(渥太華新報電)首相辦公室助理奧希根於週未發表更正聲明，他說陶杜首相並未向美國政府抗議美使安得士之言論不當，該項抗議之消息係渥太華日報記者聽錯誤會云。
安得士主張加國廢除關稅開放為自由市場，引起加國朝野不滿。

九歲女孩病院驚魂

(雲訊)據省報報導，片時佐治有一九歲女孩，因患精神病，片時佐治醫院無精神病院兒童病房，竟被安置在廿四個床位之成人病房，與妓女吸毒犯強盜兒童犯等同住一室，住了五個星期，受到該等病人之襲擊，終日在恐怖之中，後來不得不將其送回家中，而片時佐治唯一之精神病醫生又已辭職轉往多倫多，該女孩現已被轉送至多倫多醫院留醫。

打片東街末週有命案

日三區凍屍藏屍現發

(雲市新報電)繼西區白雲命案之後，雲市又有一件駭人聽聞之命案，昨週五下午在雲市東片打街三千五百號街位發現一輛無主汽車，將之拖回警局之扣留車停車場，打開車尾行李箱一看，赫然有一男屍在內，業已凍僵，經屍官檢驗，認為至少已被藏於車箱內三日之久，死因係被槍殺，警方說死者並非車主，疑係在一處狂歡聚會後被殺，已傳訊儲君扶路一千九百號街位某宅之四男一女。
西區太平洋路之命案

九歲女孩病院驚魂

(雲訊)據省報報導，片時佐治有一九歲女孩，因患精神病，片時佐治醫院無精神病院兒童病房，竟被安置在廿四個床位之成人病房，與妓女吸毒犯強盜兒童犯等同住一室，住了五個星期，受到該等病人之襲擊，終日在恐怖之中，後來不得不將其送回家中，而片時佐治唯一之精神病醫生又已辭職轉往多倫多，該女孩現已被轉送至多倫多醫院留醫。



吊車·溫泉·藝術

最後一次是一九五五年夏天，八十四歲的泰遜仍能拄杖登峯山頂。三年之後，一九五八年九月，卡爾加里一間公司，就在班得海峽五千一百九十四英尺的山脚，開始動工興建登山吊車，一九五九年七月完成，吊車經過三座高塔，直達七千四百八十六英尺的「溫泉」附近，距離最高峯只有九英尺。

到加拿大旅行的人，多數坐過吊車。因為在溫哥華的格羅斯山，就有登山吊車，不過這一程約一千四百英尺的吊車，每人收費四加元，相當於港幣十七元多，相當貴。

溫哥華的吊車，叫做纜車，和香港的纜車不同，長度約等於香港半架電車，闊度則是一倍半，只有幾個座位，其餘都站位，可容四五十人。

班得吊車叫做 Gondola Lift，前面一個字，是意大利威尼士的一種平底船，最初看到這個名詞覺得很奇怪。這種吊車面積較細，約相當於一架微型汽車，裏面只有四個座位，全長五千一百二十英尺，高度（垂直計）上升二千二百九十二英尺，收費是每人二元七角五分。

班得吊車最大的特色，要算是山頂車站外的「茶室」，這間「茶室」的主體建築，和加拿大公路旁或遊樂場的小食店差不多，供應咖啡、茶、果汁、漢堡包、三文治等，全部是自動式的，但名稱却叫做「茶室」，而且已有七十多年歷史，是建築加拿大橫貫鐵路時就有的。以「茶室」為名，是否與早期開築路華工有關，是一個很有趣的問題。「茶室」的另一特點，是有室內部份和室外部份，因為班得是一年四季都很熱鬧的旅遊區，夏天多中年人甚至老年人去，冬天則多青年人去，作遠足，攀山，滑雪的動，班得的夏季極短，每年由十一月到五月底，都是冬季，經常降雪，大雪紛飛。

「茶室」的戶外部份，有很多桌椅，專供夏季遊客用，此外還在周圍養了二三十隻山羊。

（未完）

奇難雜症輯錄



屁與健康的微妙關係

從前江補衛，在中央黨部門前攝影時，被人打了一鎗，即刻送入醫院，神智完全不清，生命在垂危之中，送來忽忽來了一個，表示他要醒醒了，旁人頭上才放下一塊大石。

果舖生意

一京士威生意旺批發五千九
二本拿街新舖一萬四千九
三二埠街角有舖一萬五千元
四京士威規模市場三萬九千

果舖實業

一大規模市場二十九萬五千
全部一流裝設位高曲林區
二每日二百五十有住七萬九千
三本拿比有住生意旺八萬四
四二埠對旺街有住九萬八千

特價新盤

一三房 Tyn-Hse 三萬六千九
二乃齊夾廿二街樓四萬九千
三展覽會入息屋五萬二千九
四三層入息屋五萬七千九
五六月新七庫完成八萬三千九
六三伙入息屋，九萬九千五
七高曲林新樓多幢，六萬起

Venus Fung 馮太 461-3183
Block Bros Realty 999-7311

黃漢事務所

改換電話號碼啟事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八二一四三三八。地址：喜士定東街三二二號敬告各新舊友，光臨指教。

專理會計事務

填報入息稅
Wong Horre Agencies
322 E. Hastings St., Vancouver, Tel. 681-4388

大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，並備有易考路線，不用久候，特價全部課程一百二十八元。

請電：岑先生洽。
Confidential Driving Academy
434-1897 或 681-1493
香港高級駕駛協會會員
加拿大安全駕駛協會會員

Hilton Monitor

Insurance Agencies Ltd.
W. G. Jardine
4458 Main St., Vancouver V5V 3R3
Phone 879-9620

我們汽車保險

辦理各種保險辦事妥當
並代理各種保險辦事妥當
General Insurance-Auto Plan & 3AO

通電器行

Teletone Electrical Appliance
74 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A

本店遷來新舖，擴大營業，本月九日起至本月九日止，大批新款，地氈燈，上市，聖誕禮品，雪櫃，洗衣機，乾衣機，及各種電器用品，一律九折，歡迎參觀。

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

七週年紀念酬賓

各種貨品
一律九折減價三天
由十二月九日星期五起
至十二月十一日星期日止
減價期內 暫不送貨
敬請見諒 歡迎惠顧

近華埠樓業出賣

五層高磚樓，樓上旅館，樓下中西什貨店，另兩個舖位樓下貨滿，入息豐富，投資良好機會，取價五十五萬元，有意者請電：六六一四七六。

旺區餐館舖位出租

西雲 2220-4 Marine Dr. 新舖兩間，位大馬路，高尚住區，地下廿多個車位，週週高大柏文，最適當餐館，或各生意事務所，務所。請電：二五三〇六九七或九三六一六九三。

樓上單人房出租

位於喜士定街六十餘個房常住滿，收入豐富，有意者請電：六六一四七六。

新屋房出租

57街夾維多利亞街內室浴廁所供廳廚用合夫婦或仕女租平電 321-5388 洽

新屋樓下出賃

兩房一廳廚房廁所備電話 434-5681

鑄士節打車行

委任馬迪倫先生為推銷代表，本行特約經營「VOLVO」名聞全球，款式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，鑄士節打車行是全埠最好交易的車行。

馬迪倫 Alau Mar 685-1221
請即日來見我們..... 1577 Main St., Vancouver, B.C.

胡關誠

華新樂實業公司
Shamrock Realty Ltd.
461 E. Hastings St.
Vancouver, B.C.
251-3585
住宅 873-0507

△本公司有多年合法牌照，實業買賣投資分析正確，免費上門估價，并代理省政府車及屋的保險。

香港市場有限公司

GRAND TRADING
265 E. Hastings St., V6A 1P2
Vancouver, B.C.
電話：669-5913

冬節酬賓週

由十一月三十日(星期三)至十二月六日(星期二)一連七天 九折平賣

大量進口 應節佳品

利安旅行社

right on travel Inc.
專營 香港、台灣 東南亞各地 特價機票

歡迎查詢 電話：687-3316
Suite 3, Ford Building, 193 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1N7

樓上單人房出租

有床樓俱備，位於打街東行街電二五五，四一九零

鑄士節打車行

委任馬迪倫先生為推銷代表，本行特約經營「VOLVO」名聞全球，款式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，鑄士節打車行是全埠最好交易的車行。

馬迪倫 Alau Mar 685-1221
請即日來見我們..... 1577 Main St., Vancouver, B.C.

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van, B.C.
681-5848 879-5506

新彩色黑房 放大八折優待
結婚喜照奉送大相
一日起貨
特價九折非林沖晒
彩相射印每張25仙
護照快相即影即有
平靚又快歡迎惠顧

許記綠荳

加西總代理：大西方米廠
請向華埠各大商號洽購

聯興公司

Ron Hing Co.
22 Keefer St., Vancouver B.C.
Tel 683-4918

本號經售 各江雜貨 藥材丸散 漆器碗碟 鮮肉瓜果 霜蝦味精 一律歡迎

片打花舖

PENDER FLORIST
529 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel: 254-1113

本號專營 盆栽時花 結婚花球 新設計 花籃花牌 花圈花牌 花圈光輝 無任歡迎

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

秋季大減價十天 美國上等蘇特苗 \$8.50 XX
美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

本月十八日唐山雜貨先行開張

經營業務：鮮明肉食 燒臘金豬 京草海味 罐頭食品 油醋米麵 貨真價實 歡迎選購

中和行公司

Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.

總代理 飛枝特產 頂靚 片參海
又有運到 修理餐椅及梳化
工精價廉五時後電話九二九一三
二七六與李先生洽商。

大漢小語

用利平考驗華人

日本東京兩報日前專文報導「華埠權力鬥爭」內容，並揭發「台灣陰謀控制華埠」問題，使華埠突然陰雲滿天，爭相告發，有喜有悲。喜的是希望這股風潮能將華埠的「陣痛」，不，華埠便會產生新生命的嬰兒；悲的是華埠兩派分裂，有害華人社會前途；且也影響華埠大樓計劃，直間接危害華埠繁榮。

再從另一角度看，中國分裂或華埠分裂，無論如何都是「壞事」。認為好事的可能若于未明「和平統一」對中國對僑社的重要性」的人，以及某些希望藉此分裂華埠使

華人永難團結統一的外人。站在澳門的立場，無論對祖國對僑社，主「和平統一」是我們一貫的宗旨。不問其對我們如何讚譽，其如右派在「異鄉人語」中攻訐我們是共黨喉舌（這原是可以提出控告誹謗的資料），但我們還是為顧全華埠和平前途大局不計較這些小節。希望我們的秉公態度獲得多數僑胞的認識，也希政評者因我們的無私而能諒解。

自從兩家西報搜集資料揭發「中華會館」「華裔中心」及「國民黨」等是三位一體的活動，與「中華文化中心」依法正式控告對方誹謗後，華埠就充滿着暴風雨，所

有不樂意華埠分裂的僑胞領袖，不應再袖手旁觀，而應立即行動起來設法彌補這個分裂局面才無虧本份責任呀！

平情而論，「中華文化中心」既已以法律澄清她的「政治」立場，那末「中華會館」也應不容再涉有「加國以外的政治勢力」，一切行政措施須依法辦理，由各僑團重新提名公開選舉。「取自全僑，交還全僑」，任何人也無話可說。至「華裔」的組織，據說是與「會館」人事與黨派有關，自然亦需澄清向全僑交代。至是否這個分裂大風暴化干戈為玉帛？華埠全僑是否會出現和平統一大團結的局面？就要考驗雙方處事的雅量與風度，及視「第三者」的勞力結果了！

編者

撞鬼延壽記

閩王爺信符 牒書上，要押回 陰間去的第一名 就是你蘇天龍你 蘇天龍。

說着，拿出 信符牒書，指着 上面「蘇天龍」 的名字給他看。

蘇天龍看得 混身直抖，暗暗 叫苦，「人家所 說，「引鬼上門」，我蘇天龍今 日真的是名符其 實「引鬼上門」 了。」

張洪忙安慰他，「蘇天爺，你 不必這樣驚慌，不過，如果要把你 的名字除掉，這却是「生死判官」 的事，我們二人則沒有這權力。」

旁邊的趙木却接上道，「蘇天 爺，今日我們二人叨擾了你一頓酒 菜，也應該替你想個變通辦法的。」

蘇天龍急忙道，「兩位能够手 下留情，我蘇天龍則感恩不盡了。」

張洪道，「陰間地府的「生死 簿」上陽壽已終，才派我們出來抓 人的，如果要除去信符牒書上的名 字，只有閩王爺替此人增加陽壽後 才行，剛才趙木所說的變通辦法， 只是延遲執行。」

(未完)



中國的太監是怎樣的

▲不文物稱實 價值五十兩

讓上級官員「驗實」，否則不能進昇，這種「驗實」的手續往往帶給刀匠極大的利益，本來「實」的所有權當然屬於手術者，但經過手術

男性太監與女性縛足，是封建的 荒謬行為……

之後，往往不小心或不注意，馬馬虎虎 忘了索還自己的「實」。自然面然，被 視同放棄權利的「實」也就歸刀匠所 有。

等到時過境遷或昇官機會來臨時， 再向刀匠要時，已經是別人的東西了， 據說有時要付出多達五十兩銀兩， 其中也有人雖帶在身邊，却因不小心遺 失或被偷時，只有再向刀匠買別人的 「實」，或向同伴借，當然必須付出一筆租金，「實」的確具有其「實」的價值。

保存的第二理由是宦官死後人棺埋 葬時要用的，當然並非「實」不可， 也可用代用品。宦官們也必然希望以堂 堂男子漢的姿態回去，因為中國人相信 閩王討賊殘廢的人，尤其看見男子而沒 有「實」的人，來世會把他降生為雌驢， 因此為了瞞過閩王，以便逃避可怕的 命運。

▲引刀一割後 無聲亦變

「太監是一種畸形的人，隨專制王 朝的覆沒而絕跡，但是到今天仍還引起 了許多人對他們懷着一份好奇的心理， 甚至還想找尋一個太監，與他談一次， 最好看一看剛後的情形。」

首先，很多人都想知道太監在割去 陽具以外，是否還帶帶把所疊出的部份， 就是腎囊與睪丸，也一併割去？

(未完)



鬼故事

(未完)

士威漢打汽車行

KINGSWAY HONDA

讓我們華人與華人大家交易為車最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財或李澤先生接洽為荷。

Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li
445 Kingsway Vancouver, B.C.

富劉

油漆 木工工程

承接裝修 承接裝修 承接裝修

地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4389

金星美飾工程公司

702 E. Hastings St. Van. B.C.
Tel: 251-1625 254-2907

承接各地中國酒樓 餐館，免費代客 設計。

本公司精製之 宮殿式彩畫天花板，龍柱，壁飾，橫枋，石獅，圓拱門，屏風及花邊彫刻，經濟簡便，隨意 更換。

井具專業人材，服務各類招牌，廣告，設計新穎，價 錢平，歡迎惠顧。

英皇電器修理工程

Fairway Refrigeration Co.

按裝修理保養工程 快捷可靠 忠誠服務 無任歡迎 持中央及省政府牌照請 電周惠欣

二十四小時服務 電話：四三三-四五二二 住宅：二九一-零八八二

合格牌照，新裝電火， 免費估價，電器修理。 日夜應命。

電話：二九八-五八七八余鴻智

捷成建築裝修

承接商業住宅水電油漆天面 加港專業主理保證妥善。

電話：八七二-七九九二 八七六-五六五九

宏海承接土木大工程

房屋改建，商店裝修，土庫間格，露台車房，換新瓦面，補漏油漆。

電話：二九一-九八六一

時代冷氣

專櫃冷氣 專科承接修理，大小商業 冷暖氣機，急凍房， 大小牛內食，菜櫃，家 庭雪櫃洗衣機，電爐 電火政府牌照。

馬君實 (Bill Ma)
馬君實 (Alice Ma)
黃耀堂日夜服務

電話：二二一-一七二〇(華語) 三二一-三三三三(英語)

忠記土木工程

承造 商業裝修 土庫間格 露台車房 外天面水潤 內外油漆 大小工程 一律歡迎

電話：253-6055

將佐治

專賣名廠及上門修理顏色及黑白 電視機工作保證滿意快捷妥當 胞光顧特價優待可充銀期

地址：二一六號葛士定東街
電話：二五三-九四三四

營業時間：十時至六時 六時後電話四三八-五八七五

嘉華工程

專科承接修理，大小商業 冷暖氣機，急凍房， 大小牛內食，菜櫃，家 庭雪櫃洗衣機，電爐 電火政府牌照。

馬君實 (Bill Ma)
馬君實 (Alice Ma)
黃耀堂日夜服務

電話：二二一-一七二〇(華語) 三二一-三三三三(英語)

誌里冷氣工程公司

專科大小商業東房冷氣工程。設 計裝置及修理。忠誠為僑胞服務 快捷妥當。

電話：八七二-一〇三九 3742 Main St., Vancouver, B.C.

政府牌照煤氣工程

專門修理及安裝，兼修理水喉等 工程。換暖氣爐六百元起，換熱 水爐壹百八十元專做溫哥華，免 費上門估價。

電話：九三九-八二七五鮑洽。

滿地可銀行

華埠分行：片打東街178號 電話：665-7225

請購 兩種新的 加拿大儲蓄公債 九年期：平均年息8.06厘

星期六 照常辦公 請參加 儲蓄大抽獎 十二月二日截止

經理：馬國材

行銀路資大拿加

The Royal Bank of Canada
MAIN & HASTINGS - VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA - VICTORIA

貸款佳音！ 本分行為加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門， 由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。 歡迎垂詢一切有關

商業投資 私人貸款 房屋按揭 汽車、旅遊

逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨

華籍經理 馬錦華 啓

梁 承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小 間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦片 及熱氣瀝青泥沙平頂天面，一律接辦。

如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號
電話：式五四-一八六一 式五四-一〇三(夜用)

億兆信託銀業

Yorkshire Trust

130 Pender Street East Vancouver, B.C.
Phone 685-3935

儲蓄戶口 定活存款 長短證券 利息優厚 華僑匯款 旅行支票 實業貸款 房屋按揭 退休計劃 儲蓄計劃 政府公債 遺產管理

★本公司為加拿大政 府存款保險公司會員

服務時間： 一星期服務六天 星期一至星期五，每 日上午十時至下午五 時 星期六：上午十時至 下午二時

比高置業有限公司

PECO CONSTRUCTION LTD.

服務範圍： (一)代客建造花園洋房 Custom Build Home 聘有則師為客設計圖則。 (二)商業樓宇興建。 (三)商業舖位裝飾。 (四)在 Richmond 新區有數十幅吉地出售。 在華埠各區有新屋出售。 宗旨：價錢公道，用料上乘，服務至上。

地址：200-6055 No. 3 Richmond, B.C.
詢問處：片打東街141號信參行內
電話：274-6349 晚上電話：274-6068

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務 ● 儲蓄服務 ● 港九均設有分行，歡迎查詢

香港德輔道中45號 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

華僑金行

加拿大 溫哥華

經營業務

- * 黃白金飾
- * 鑽石玉器
- * 紅藍寶石
- * 靚貓眼石
- * 福祿壽座
- * 雙喜座牌
- * 首飾修理
- * 鐘表修理
- * 忠誠服務
- * 定價廉宜

本行出品首飾特聘名師設計製作

- 中西款式
- 歡迎比較
- 零售批發
- 一律歡迎

WAI KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (4th) VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T7
電話：(604)669-3247

仙樓

FAIRYLAND 海鮮酒家

CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

鐵定七月廿八日開張營業 歡迎僑胞光臨指導 由鍾植垣君 (CHRIS CHUNG) 主理

● 加拿大海鮮港式風味 ● 專人搜購北極海產 生猛海鮮 ● 有水族箱裝置全副生猛海鮮任君選擇 ● 交通方便免費泊車

營業時間 午餐：上午十一時至三時 晚餐：星期一至六 五時至十二時 星期日五時至十時

3550 Fraser St., Vancouver, B.C. CANADA
TEL: (604) 272-3045



每逢星期六下午，蒙那那政府那間古老的辦公大樓，總是十分荒涼靜寂...

老檢察官之死

「哈！哈！那真是好極了！我祇是想請你走上圓屋頂去睡睡！」那人說完這話，便把電話掛斷...

「是地方檢察官辦事處嗎？」電話筒傳來一種古怪的語氣：「克斯檢察官在嗎？」...

均安號

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委託服務週到...

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies 130 Penden St. East Van B.C. Phone 684-0938 或 684-2839

英華旅行社

Galaxy Travel Agency Ltd. Ste 417-193 E. Hastings Street 特價機票 台灣、日本、漢城、星加坡、曼谷...

Hong Kong Driving School Ltd.

香港駕駛學院 地址：域多利街6869號 好消息！本校現有自己考試路線...

高價收購

香港全幢樓宇或吉地 以最高價錢收購 歡迎比較 免費估價...

權筆左

精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精研陰陽風水定向...

斯毛修理汽車

凡有撞車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號...

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited 355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd. 575 E. Cordova St., Vancouver, B.C. Phone: 253-4558 V6A 1J 8

緬大藥房

MAIN DRUG LTD. 434 Main St., Van., B.C. 電話：684 8634

加拿大首揆

人壽保險公司 華人代理伍偉權

WING WING CO. LTD.

150 460 East Hastings Street Vancouver 4, B.C. 254-7241

新到大幫

超等味精 冰霜明蝦 新邊麵飽 新鮮麵類

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate 684-1377 606 Main St., Vancouver, B.C.

Kenward Co.

31 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 四一號哥倫比亞街 電話：684-8821

格倫湖汽車廠

3712 Grandview Hwy. Bby. Tel: 430-1915 全由華人職員服務 新張期內特價車如下：

雲高華新書局

新到新潮男女愛情小說 兩家春一元八角 同春妙手一元八角...

Wah Sun Book Shop

78E Pender St., Vancouver 4, B.C. 精製臘味 臘味專家 批發全球...

美華眼鏡公司

Mini Optic Co., Ltd. 317 Cambie St., Van. B.C. TEL. 681-7710 每對五十五元 精配隱形眼鏡...

高級駕駛學校

ADVANCE DRIVING SCHOOL 1877 Main St. 華入教授，時間任擇，全九九小時，共收\$120元...

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. V6A 1S9 PHONE 683-5656 Agents for Orient & Pacific Lines

華益實業公司 張燮元

West-East Realty Ltd. Frank Chang 351 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6

Yuen Fong Co. Ltd.

683-6858 683-6859 242 East Pender St., Vancouver 4, B.C. 大幫台灣柑 即日上市 又甜又平 聖誕送禮 樣樣全

廣珍鐘錶首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816 39 B. Pender St., Vancouver, B.C. 承接搬運 清理垃圾，碼頭收貨...

李氏餐館用具公司

Lee's Restaurant Supplies Ltd. 833 Powell St. Van. B.C. Phone: 253-2828 各種中西式餐館，各種用具器皿...

籌備農年出版週年紀念特刊

華僑之聲幸運抽獎

(雲訊)華僑之聲聯誼會為酬謝會員對該會之支持及愛護，除個別致送印有華僑之聲之旗子或原字筆作紀念外，并由一九七八年一月開始，每週舉行一次會員幸運號碼抽獎。

如會員證號碼宣佈後無人覆電話，則該十元之幸運獎金積存至下個星期，若繼續累積，將有一筆可觀之獎金。

該特刊編輯委員會，由前香港新報主編李鼎元先生為主委，而輔以張淑華女士及莫棟森伉儷。

中國太極拳社舉辦 太極拳術同樂晚會

(雲訊)此間中國太極拳社為推廣太極拳術健康之優良特性，定於本月廿三日下午七時正，假座亞洲園酒樓舉辦一九七七年太極拳同樂晚會。

屆時該社社長鍾大振老師親率學生作示範表演。內容包括髮髻太極拳、推手、散手、劍、棍、內功等等。晚會包括聚餐、抽獎及歌舞等餘興節目。

大餅家、亞洲園酒樓、國際攝影公司、KING HOTEL等贈送，極為豐富，中獎機會甚大。

漢升體育會昨舉行 卅八周年酒會紀盛

(續)安省黃江夏雲山公斷，萬萬年酒樓，黃昂奎，潮衍，文忠，惠華，何昂，以上每二十元，群青書局十五元。

時陰時晴黃昏有雨

(雲訊)今日時陰時晴，黃昏有雨，最高溫度十度最低二度，全加最高溫度為多倫多十二度，最低在育干區零下五度。

台山總館定期選舉

(域訊)此間台山總館是屆職員，任期將滿，遂定選舉明年職員，定期十二月十八日(星期日)下午二時至八時為投票時間。

台山探候甄得勝君

(雲訊)台山會館顧問，中西貨品有限公司經理甄得勝君，近因身體違和，入聖保羅醫院三三三號房療養。

至孝篤親賢實業部 定期複選明年職員

(雲訊)本埠至孝篤親賢實業部，選舉明年新職員，於十一月廿七日初選揭曉，計選出：應傑，彩星，惠明，卓英，壽年，焯聯，廣林，濟民。

生意出讓

埠仔餐館設備齊生意好樓上有房住廉讓中實亦可電三二七二二二八二黃洽

唐人埠有屋自賣

617 Union St. 共五睡房價平有意者請電 439-7030 接洽開房日每星期、日下午一至四時

新屋出租

樓上兩睡房廳廚廁齊包電火合小家庭或單身住，四十三街近乃路。電話：三二七-三三六三

請中西廚及企樓

埠仔餐館宜長工最速適合夫婦工作包食住有意者請電話或到來接洽時間朝早七時至正午十二時。Mt. Chow Tweep Smur Hotel Burns Lake B.C. V0J 1E0 Tel. 693-3913

光猛土庫出租

一房一廳因舖舖雪櫃包暖氣電火近巴士獨立門口地租租一百四十元電話二五五-一五六一或二五五-一七八七

街角地點餐館出賣

位於 3068 Commercial St. 新樓宇，時代化用具，有步入大廚房，座位七十五至八十個，有酒牌執照及調節空氣，如熟悉經營餐館業者大有前途，因股東分難，迫要停止營業，適時還價當能接納，長期批約，如欲參觀，電話洽商時間：730-9358 住 255-3540

卡技利中型西餐館出讓

(一)生意旺盛每年毛利約壹十七萬元最速適合股份四人或大家庭式經營不用或少請人 (二)租平四年前訂下租約租期十年當時每平方呎租金三元五角 (三)現時每平方呎租金七至八元五角 (四)尚有五年餘租期可節省租金約四萬元 (五)全餐館室內面積一千八百平方呎另有室外足夠寬大之停車場此餐館四年新 (四)備有一九七五年新買之送貨車一輛同餐館生意一齊出讓有意營業者請用電話 (772-8444), (772-8433) 與黃希吾接洽

雲埠馬山總公所同人敬約

本總公所訂於本年十二月廿六日(星期一)下午一時舉行第卅八屆紀念聯歡慶典，潔治若點招待，同日下午五時半假座名園大酒家，陶陶大酒家歡慶聯誼，敬請多利埠馬山昌後總堂，馬山分所，各埠馬山通訊處暨男女所員，屆時踴躍助慶指示禮儀，藉增光耀，曷勝榮幸。

代東

附註：凡所員年登六十五歲，男女老幼，免收席金，但必須登記於冊內，以備領取赴券。 Yue Shan Society, 37 E. Pender St. Vancouver, B.C.

雲埠洪門體育會選舉通告

通告事：本體育會定於十二月二十二日(星期一)開始投票，至十八日(星期日)下午一時揭曉，選舉下屆(廿八、廿九)年度職員。敬希我洪門男女會員，依時出席參加投票，以重選權為荷。 此佈

榮僑花舖

LOVE FLORIST 唐人街(鄒氏戲院對面 BLOCK) 371 E. HASTINGS STREET 喜士定東街371號 電話 683-5124

新張營業 特價優待

無任歡迎 僑胞惠顧 手工頂好 電話送貨 價廉物美 喪禮花圈 絲帶乾花 鮮花青樹 結籃掛花 各式插花

專洗地毯

承接各項大小 清潔工作 免費估價 請來電話：二五五-九三六二

菓仔店廉讓

菲沙街夾30街角，三百元生意，批發兩年半，價六千五百元，下午一時後電話：873-6929

請中西廚及企樓

埠仔餐館宜長工最速適合夫婦工作包食住有意者請電話或到來接洽時間朝早七時至正午十二時。Mt. Chow Tweep Smur Hotel Burns Lake B.C. V0J 1E0 Tel. 693-3913

光猛土庫出租

一房一廳因舖舖雪櫃包暖氣電火近巴士獨立門口地租租一百四十元電話二五五-一五六一或二五五-一七八七

街角地點餐館出賣

位於 3068 Commercial St. 新樓宇，時代化用具，有步入大廚房，座位七十五至八十個，有酒牌執照及調節空氣，如熟悉經營餐館業者大有前途，因股東分難，迫要停止營業，適時還價當能接納，長期批約，如欲參觀，電話洽商時間：730-9358 住 255-3540

卡技利中型西餐館出讓

(一)生意旺盛每年毛利約壹十七萬元最速適合股份四人或大家庭式經營不用或少請人 (二)租平四年前訂下租約租期十年當時每平方呎租金三元五角 (三)現時每平方呎租金七至八元五角 (四)尚有五年餘租期可節省租金約四萬元 (五)全餐館室內面積一千八百平方呎另有室外足夠寬大之停車場此餐館四年新 (四)備有一九七五年新買之送貨車一輛同餐館生意一齊出讓有意營業者請用電話 (772-8444), (772-8433) 與黃希吾接洽

雲埠馬山總公所同人敬約

本總公所訂於本年十二月廿六日(星期一)下午一時舉行第卅八屆紀念聯歡慶典，潔治若點招待，同日下午五時半假座名園大酒家，陶陶大酒家歡慶聯誼，敬請多利埠馬山昌後總堂，馬山分所，各埠馬山通訊處暨男女所員，屆時踴躍助慶指示禮儀，藉增光耀，曷勝榮幸。

雲埠馬山總公所同人敬約

本總公所訂於本年十二月廿六日(星期一)下午一時舉行第卅八屆紀念聯歡慶典，潔治若點招待，同日下午五時半假座名園大酒家，陶陶大酒家歡慶聯誼，敬請多利埠馬山昌後總堂，馬山分所，各埠馬山通訊處暨男女所員，屆時踴躍助慶指示禮儀，藉增光耀，曷勝榮幸。

卡技利中型西餐館出讓

(一)生意旺盛每年毛利約壹十七萬元最速適合股份四人或大家庭式經營不用或少請人 (二)租平四年前訂下租約租期十年當時每平方呎租金三元五角 (三)現時每平方呎租金七至八元五角 (四)尚有五年餘租期可節省租金約四萬元 (五)全餐館室內面積一千八百平方呎另有室外足夠寬大之停車場此餐館四年新 (四)備有一九七五年新買之送貨車一輛同餐館生意一齊出讓有意營業者請用電話 (772-8444), (772-8433) 與黃希吾接洽

光猛土庫出租

一房一廳因舖舖雪櫃包暖氣電火近巴士獨立門口地租租一百四十元電話二五五-一五六一或二五五-一七八七

街角地點餐館出賣

位於 3068 Commercial St. 新樓宇，時代化用具，有步入大廚房，座位七十五至八十個，有酒牌執照及調節空氣，如熟悉經營餐館業者大有前途，因股東分難，迫要停止營業，適時還價當能接納，長期批約，如欲參觀，電話洽商時間：730-9358 住 255-3540

卡技利中型西餐館出讓

(一)生意旺盛每年毛利約壹十七萬元最速適合股份四人或大家庭式經營不用或少請人 (二)租平四年前訂下租約租期十年當時每平方呎租金三元五角 (三)現時每平方呎租金七至八元五角 (四)尚有五年餘租期可節省租金約四萬元 (五)全餐館室內面積一千八百平方呎另有室外足夠寬大之停車場此餐館四年新 (四)備有一九七五年新買之送貨車一輛同餐館生意一齊出讓有意營業者請用電話 (772-8444), (772-8433) 與黃希吾接洽

雲埠馬山總公所同人敬約

本總公所訂於本年十二月廿六日(星期一)下午一時舉行第卅八屆紀念聯歡慶典，潔治若點招待，同日下午五時半假座名園大酒家，陶陶大酒家歡慶聯誼，敬請多利埠馬山昌後總堂，馬山分所，各埠馬山通訊處暨男女所員，屆時踴躍助慶指示禮儀，藉增光耀，曷勝榮幸。

代東

附註：凡所員年登六十五歲，男女老幼，免收席金，但必須登記於冊內，以備領取赴券。 Yue Shan Society, 37 E. Pender St. Vancouver, B.C.

雲埠馬山總公所同人敬約

本總公所訂於本年十二月廿六日(星期一)下午一時舉行第卅八屆紀念聯歡慶典，潔治若點招待，同日下午五時半假座名園大酒家，陶陶大酒家歡慶聯誼，敬請多利埠馬山昌後總堂，馬山分所，各埠馬山通訊處暨男女所員，屆時踴躍助慶指示禮儀，藉增光耀，曷勝榮幸。

卡技利中型西餐館出讓

(一)生意旺盛每年毛利約壹十七萬元最速適合股份四人或大家庭式經營不用或少請人 (二)租平四年前訂下租約租期十年當時每平方呎租金三元五角 (三)現時每平方呎租金七至八元五角 (四)尚有五年餘租期可節省租金約四萬元 (五)全餐館室內面積一千八百平方呎另有室外足夠寬大之停車場此餐館四年新 (四)備有一九七五年新買之送貨車一輛同餐館生意一齊出讓有意營業者請用電話 (772-8444), (772-8433) 與黃希吾接洽

光猛土庫出租

一房一廳因舖舖雪櫃包暖氣電火近巴士獨立門口地租租一百四十元電話二五五-一五六一或二五五-一七八七

街角地點餐館出賣

位於 3068 Commercial St. 新樓宇，時代化用具，有步入大廚房，座位七十五至八十個，有酒牌執照及調節空氣，如熟悉經營餐館業者大有前途，因股東分難，迫要停止營業，適時還價當能接納，長期批約，如欲參觀，電話洽商時間：730-9358 住 255-3540

卡技利中型西餐館出讓

(一)生意旺盛每年毛利約壹十七萬元最速適合股份四人或大家庭式經營不用或少請人 (二)租平四年前訂下租約租期十年當時每平方呎租金三元五角 (三)現時每平方呎租金七至八元五角 (四)尚有五年餘租期可節省租金約四萬元 (五)全餐館室內面積一千八百平方呎另有室外足夠寬大之停車場此餐館四年新 (四)備有一九七五年新買之送貨車一輛同餐館生意一齊出讓有意營業者請用電話 (772-8444), (772-8433) 與黃希吾接洽

雲埠馬山總公所同人敬約

本總公所訂於本年十二月廿六日(星期一)下午一時舉行第卅八屆紀念聯歡慶典，潔治若點招待，同日下午五時半假座名園大酒家，陶陶大酒家歡慶聯誼，敬請多利埠馬山昌後總堂，馬山分所，各埠馬山通訊處暨男女所員，屆時踴躍助慶指示禮儀，藉增光耀，曷勝榮幸。

代東

附註：凡所員年登六十五歲，男女老幼，免收席金，但必須登記於冊內，以備領取赴券。 Yue Shan Society, 37 E. Pender St. Vancouver, B.C.

雲埠馬山總公所同人敬約

本總公所訂於本年十二月廿六日(星期一)下午一時舉行第卅八屆紀念聯歡慶典，潔治若點招待，同日下午五時半假座名園大酒家，陶陶大酒家歡慶聯誼，敬請多利埠馬山昌後總堂，馬山分所，各埠馬山通訊處暨男女所員，屆時踴躍助慶指示禮儀，藉增光耀，曷勝榮幸。

卡技利中型西餐館出讓

(一)生意旺盛每年毛利約壹十七萬元最速適合股份四人或大家庭式經營不用或少請人 (二)租平四年前訂下租約租期十年當時每平方呎租金三元五角 (三)現時每平方呎租金七至八元五角 (四)尚有五年餘租期可節省租金約四萬元 (五)全餐館室內面積一千八百平方呎另有室外足夠寬大之停車場此餐館四年新 (四)備有一九七五年新買之送貨車一輛同餐館生意一齊出讓有意營業者請用電話 (772-8444), (772-8433) 與黃希吾接洽

光猛土庫出租

一房一廳因舖舖雪櫃包暖氣電火近巴士獨立門口地租租一百四十元電話二五五-一五六一或二五五-一七八七

街角地點餐館出賣

位於 3068 Commercial St. 新樓宇，時代化用具，有步入大廚房，座位七十五至八十個，有酒牌執照及調節空氣，如熟悉經營餐館業者大有前途，因股東分難，迫要停止營業，適時還價當能接納，長期批約，如欲參觀，電話洽商時間：730-9358 住 255-3540

卡技利中型西餐館出讓

(一)生意旺盛每年毛利約壹十七萬元最速適合股份四人或大家庭式經營不用或少請人 (二)租平四年前訂下租約租期十年當時每平方呎租金三元五角 (三)現時每平方呎租金七至八元五角 (四)尚有五年餘租期可節省租金約四萬元 (五)全餐館室內面積一千八百平方呎另有室外足夠寬大之停車場此餐館四年新 (四)備有一九七五年新買之送貨車一輛同餐館生意一齊出讓有意營業者請用電話 (772-8444), (772-8433) 與黃希吾接洽

雲埠馬山總公所同人敬約

本總公所訂於本年十二月廿六日(星期一)下午一時舉行第卅八屆紀念聯歡慶典，潔治若點招待，同日下午五時半假座名園大酒家，陶陶大酒家歡慶聯誼，敬請多利埠馬山昌後總堂，馬山分所，各埠馬山通訊處暨男女所員，屆時踴躍助慶指示禮儀，藉增光耀，曷勝榮幸。

代東

附註：凡所員年登六十五歲，男女老幼，免收席金，但必須登記於冊內，以備領取赴券。 Yue Shan Society, 37 E. Pender St. Vancouver, B.C.

雲埠馬山總公所同人敬約

本總公所訂於本年十二月廿六日(星期一)下午一時舉行第卅八屆紀念聯歡慶典，潔治若點招待，同日下午五時半假座名園大酒家，陶陶大酒家歡慶聯誼，敬請多利埠馬山昌後總堂，馬山分所，各埠馬山通訊處暨男女所員，屆時踴躍助慶指示禮儀，藉增光耀，曷勝榮幸。

卡技利中型西餐館出讓

(一)生意旺盛每年毛利約壹十七萬元最速適合股份四人或大家庭式經營不用或少請人 (二)租平四年前訂下租約租期十年當時每平方呎租金三元五角 (三)現時每平方呎租金七至八元五角 (四)尚有五年餘租期可節省租金約四萬元 (五)全餐館室內面積一千八百平方呎另有室外足夠寬大之停車場此餐館四年新 (四)備有一九七五年新買之送貨車一輛同餐館生意一齊出讓有意營業者請用電話 (772-8444), (772-8433) 與黃希吾接洽

光猛土庫出租

一房一廳因舖舖雪櫃包暖氣電火近巴士獨立門口地租租一百四十元電話二五五-一五六一或二五五-一七八七

街角地點餐館出賣

位於 3068 Commercial St. 新樓宇，時代化用具，有步入大廚房，座位七十五至八十個，有酒牌執照及調節空氣，如熟悉經營餐館業者大有前途，因股東分難，迫要停止營業，適時還價當能接納，長期批約，如欲參觀，電話洽商時間：730-9358 住 255-3540

卡技利中型西餐館出讓

(一)生意旺盛每年毛利約壹十七萬元最速適合股份四人或大家庭式經營不用或少請人 (二)租平四年前訂下租約租期十年當時每平方呎租金三元五角 (三)現時每平方呎租金七至八元五角 (四)尚有五年餘租期可節省租金約四萬元 (五)全餐館室內面積一千八百平方呎另有室外足夠寬大之停車場此餐館四年新 (四)備有一九七五年新買之送貨車一輛同餐館生意一齊出讓有意營業者請用電話 (772-8444), (772-8433) 與黃希吾接洽

雲埠馬山總公所同人敬約

本總公所訂於本年十二月廿六日(星期一)下午一時舉行第卅八屆紀念聯歡慶典，潔治若點招待，同日下午五時半假座名園大酒家，陶陶大酒家歡慶聯誼，敬請多利埠馬山昌後總堂，馬山分所，各埠馬山通訊處暨男女所員，屆時踴躍助慶指示禮儀，藉增光耀，曷勝榮幸。

代東

附註：凡所員年登六十五歲，男女老幼，免收席金，但必須登記於冊內，以備領取赴券。 Yue Shan Society, 37 E. Pender St. Vancouver, B.C.

雲埠馬山總公所同人敬約

本總公所訂於本年十二月廿六日(星期一)下午一時舉行第卅八屆紀念聯歡慶典，潔治若點招待，同日下午五時半假座名園大酒家，陶陶大酒家歡慶聯誼，敬請多利埠馬山昌後總堂，馬山分所，各埠馬山通訊處暨男女所員，屆時踴躍助慶指示禮儀，藉增光耀，曷勝榮幸。

卡技利中型西餐館出讓

(一)生意旺盛每年毛利約壹十七萬元最速適合股份四人或大家庭式經營不用或少請人 (二)租平四年前訂下租約租期十年當時每平方呎租金三元五角 (三)現時每平方呎租金七至八元五角 (四)尚有五年餘租期可節省租金約四萬元 (五)全餐館室內面積一千八百平方呎另有室外足夠寬大之停車場此餐館四年新 (四)備有一九七五年新買之送貨車一輛同餐館生意一齊出讓有意營業者請用電話 (772-8444), (772-8433) 與黃希吾接洽

光猛土庫出租

一房一廳因舖舖雪櫃包暖氣電火近巴士獨立門口地租租一百四十元電話二五五-一五六一或二五五-一七八七

街角地點餐館出賣

位於 3068 Commercial St. 新樓宇，時代化用具，有步入大廚房，座位七十五至八十個，有酒牌執照及調節空氣，如熟悉經營餐館業者大有前途，因股東分難，迫要停止營業，適時還價當能接納，長期批約，如欲參觀，電話洽商時間：730-9358 住 255-3540

卡技利中型西餐館出讓

(一)生意旺盛每年毛利約壹十七萬元最速適合股份四人或大家庭式經營不用或少請人 (二)租平四年前訂下租約租期十年當時每平方呎租金三元五角 (三)現時每平方呎租金七至八元五角 (四)尚有五年餘租期可節省租金約四萬元 (五)全餐館室內面積一千八百平方呎另有室外足夠寬大之停車場此餐館四年新 (四)備有一九七五年新買之送貨車一輛同餐館生意一齊出讓有意營業者請用電話 (772-8444), (772-8433) 與黃希吾接洽

雲埠馬山總公所同人敬約

本總公所訂於本年十二月廿六日(星期一)下午一時舉行第卅八屆紀念聯歡慶典，潔治若點招待，同日下午五時半假座名園大酒家，陶陶大酒家歡慶聯誼，敬請多利埠馬山昌後總堂，馬山分所，各埠馬山通訊處暨男女所員，屆時踴躍助慶指示禮儀，藉增光耀，曷勝榮幸。

代東

附註：凡所員年登六十五歲，男女老幼，免收席金，但必須登記於冊內，以備領取赴券。 Yue Shan Society, 37 E. Pender St. Vancouver, B.C.

雲埠馬山總公所同人敬約

本總公所訂於本年十二月廿六日(星期一)下午一時舉行第卅八屆紀念聯歡慶典，潔治若點招待，同日下午五時半假座名園大酒家，陶陶大酒家歡慶聯誼，敬請多利埠馬山昌後總堂，馬山分所，各埠馬山通訊處暨男女所員，屆時踴躍助慶指示禮儀，藉增光耀，曷勝榮幸。

卡技利中型西餐館出讓

(一)生意旺盛每年毛利約壹十七萬元最速適合股份四人或大家庭式經營不用或少請人 (二)租平四年前訂下租約租期十年當時每平方呎租金三元五角 (三)現時每平方呎租金七至八元五角 (四)尚有五年餘租期可節省租金約四萬元 (五)全餐館室內面積一千八百平方呎另有室外足夠寬大之停車場此餐館四年新 (四)備有一九七五年新買之送貨車一輛同餐館生意一齊出讓有意營業者請用電話 (772-8444), (772-8433) 與黃希吾接洽

光猛土庫出租

一房一廳因舖舖雪櫃包暖氣電火近巴士獨立門口地租租一百四十元電話二五五-一五六一或二五五-一七八七

街角地點餐館出賣

位於 3068 Commercial St. 新樓宇，時代化用具，有步入大廚房，座位七十五至八十個，有酒牌執照及調節空氣，如熟悉經營餐館業者大有前途，因股東分難，迫要停止營業，適時還價當能接納，長期批約，如欲參觀，電話洽商時間：730-9358 住 255-3540

卡技利中型西餐館出讓

(一)生意旺盛每年毛利約壹十七萬元最速適合股份四人或大家庭式經營不用或少請人 (二)租平四年前訂下租約租期十年當時每平方呎租金三元五角 (三)現時每平方呎租金七至八元五角 (四)尚有五年餘租期可節省租金約四萬元 (五)全餐館室內面積一千八百平方呎另有室外足夠寬大之停車場此餐館四年新 (四)備有一九七五年新買之送貨車一輛同餐館生意一齊出讓有意營業者請用電話 (772-8444), (772-8433) 與黃希吾接洽

雲埠馬山總公所同人敬約

本總公所訂於本年十二月廿六日(星期一)下午一時舉行第卅八屆紀念聯歡慶典，潔治若點招待，同日下午五時半假座名園大酒家，陶陶大酒家歡慶聯誼，敬請多利埠馬山昌後總堂，馬山分所，各埠馬山通訊處暨男女所員，屆時踴躍助慶指示禮儀，藉增光耀，曷勝榮幸。

代東

附註：凡所員年登六十五歲，男女老幼，免收席金，但必須登記於冊內，以備領取赴券。 Yue Shan Society, 37 E. Pender St. Vancouver, B.C.

雲埠馬山總公所同人敬約

本總公所訂於本年十二月廿六日(星期一)下午一時舉行第卅八屆紀念聯歡慶典，潔治若點招待，同日下午五時半假座名園大酒家，陶陶大酒家歡慶聯誼，敬請多利埠馬山昌後總堂，馬山分所，各埠馬山通訊處暨男女所員，屆時踴躍助慶指示禮儀，藉增光耀，曷勝榮幸。

卡技利中型西餐館出讓

(一)生意旺盛每年毛利約壹十七萬元最速適合股份四人或大家庭式經營不用或少請人 (二)租平四年前訂下租約租期十年當時每平方呎租金三元五角 (三)現時每平方呎租金七至八元五角 (四)尚有五年餘租期可節省租金約四萬元 (五)全餐館室內面積一千八百平方呎另有室外足夠寬大之停車場此餐館四年新 (四)備有一九七五年新買之送貨車一輛同餐館生意一齊出讓有意營業者請用電話 (772-8444), (772-8433) 與黃希吾接洽

光猛土庫出租

一房一廳因舖舖雪櫃包暖氣電火近巴士獨立門口地租租一百四十元電話二五五-一五六一或二五五-一七八七

街角地點餐館出賣

位於 3068 Commercial St. 新樓宇，時代化用具，有步入大廚房，座位七十五至八十個，有酒牌執照及調節空氣，如熟悉經營餐館業者大有前途，因股東分難，迫要停止營業，適時還價當能接納，長期批約，如欲參觀，電話洽商時間：730-9358 住 255-3540

卡技利中型西餐館出讓

(一)生意旺盛每年毛利約壹十七萬元最速適合股份四人或大家庭式經營不用或少請人 (二)租平四年前訂下租約租期十年當時每平方呎租金三元五角 (三)現時每平方呎租金七至八元五角 (四)尚有五年餘租期